

Job

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעַן אֱיֹב וַיֹּאמֶר: 1
y-dijo: Job Y-respondió
[H0559](#) [H0347](#)

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

אֱמֹנָם יִדְעָתִי כִּי־ כֵן וַיֵּמָד־ יִצְדָק אֲנוֹשׁ עִם־ אֱלֹ: 2
En-verdad sé que es-así; y-cómo será-justo el-hombre con Dios?
[H0551](#) [H3045](#) [H4100](#) [H6663](#) [H0582](#) [H0410](#)

Ciertamente yo conozco que es así: ¿y cómo se justificará el hombre con Dios?

אִם־ יִחְפֹּץ לָרִיב עִמּוֹ לֹא־ יֵעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־ אֶלְפִי: 3
Si quisiera contender con-él, no le-respondería una mil.
[H0505](#) [H0259](#) [H3808](#) [H7378](#)

Si quisiere contender con él, no le podrá responder á una cosa de mil.

חָכָם לֵבָב וְאִמְיִן כֹּחַ מִי־ הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם: 4
Sabio de-corazón y-poderoso de-fuerza, ¿quién se-endureció contra-él y-prosperó?
[H2450](#) [H3824](#) [H0533](#) [H4310](#) [H7185](#) [H0413](#)

El es sabio de corazón, y poderoso en fortaleza: ¿quién se endureció contra él, y quedó en paz?

הַמַּעֲתִיק הָרִים וְלֹא יָדְעוּ אֲשֶׁר הִפְכָם בְּאַפוֹ: 5
El-que-mueve montañas y-no lo-saben, que las-trastorna en-su-ira.
[H6275](#) [H2022](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2015](#) [H0639](#)

Que arranca los montes con su furor, y no conocen quién los trastornó:

הַמְרַנִּיז אֶרֶץ מִמְקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלְצוּן: 6
El-que-sacude la-tierra de-su-lugar, y-sus-columnas tiemblan.
[H7264](#) [H0776](#) [H4725](#) [H5982](#) [H6426](#)

Que remueve la tierra de su lugar, y hace temblar sus columnas:

הָאֹמֶר לְחֶרֶס וְלֹא יֵזְרַח וּבַעַד כּוֹכְבִּים יַחְתֵּם: 7
El-que-ordena al-sol y-no brilla, y-sobre las-estrellas pone-sello.
[H0559](#) [H3808](#) [H2224](#) [H1157](#) [H3556](#) [H2856](#)

Que manda al sol, y no sale; y sella las estrellas:

נֹטָה שָׁמַיִם לְבָדּוֹ וְרוֹדֶדָה עַל־ בְּמֹתֵי יָם: 8
El-que-extiende los-cielos él-solo, y-camina sobre las-alturas-del mar.
[H5186](#) [H8064](#) [H0905](#) [H1869](#) [H1116](#) [H3220](#)

El que extiende solo los cielos, y anda sobre las alturas de la mar:

עָשָׂה־ עֹשׂ כִּסְיִל וַיְכִימָהּ וַיְחַדְּרֵי וַיַּחַן: 9
El-que-hizo la-Osa, Orión y-las-Pléyades, y-las-cámaras-del sur.
[H5906](#) [H3685](#) [H3598](#) [H2315](#) [H8486](#)

El que hizo el Arcturo, y el Orión, y las Pléyadas, y los lugares secretos del mediodía:

10 עֲשֵׂה גְדֹלוֹת עַד- אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד- אֵין
El-que-hace cosas-grandes hasta no-haber investigación, hasta no-haber
H0369 H5704 H6381 H2714 H0369 H5704

מִסְפָּר:
número.
H4557

El que hace cosas grandes é incomprendibles, y maravillosas, sin número.

11 הֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֶרְאֶה וְיִחַלֶּף וְלֹא אֶבִּין לּוֹ:
He-aquí, él-pasa junto-a-mí y-no lo-veo; y-no y-pasa-de-largo y-no lo-percibo a-él.
H2005 H3808 H7200 H2498 H3808 H0995

He aquí que él pasará delante de mí, y yo no lo veré; y pasará, y no lo entenderé.

12 הֵן יִחַתֵּף מִי יִשְׁבֹּנוּ מִי יֹאמֵר אֵלַי מַה- תַּעֲשֶׂה:
He-aquí, arrebatá, ¿quién lo-hará-volver? ¿Quién le-dirá a-él: ¿Qué haces?
H2005 H2862 H4310 H7725 H4310 H0559 H0413 H4100

He aquí, arrebatará; ¿quién le hará restituir? ¿Quién le dirá, Qué haces?

13 אֱלֹהִים לֹא- יָשִׁיב אָפוֹ [תַּחְתּוֹ] (תַּחְתּוֹ) שָׁחֲחוּ עֲזָרֵי
Dios no apartará su-ira; [debajo-de-él] (debajo-de-él) se-inclinan los-ayudantes-de
H0433 H3808 H7725 H0639 H8478 H8478 H7817 H5826

רָהַב:
Rahab.
H7293

Dios no tornará atrás su ira, y debajo de él se encorvan los que ayudan á los soberbios.

14 אַף כִּי- אֲנֹכִי אֶעֱנֶנּוּ אֲבַחֲרָה דְּבָרַי עִמּוֹ:
Cuánto-menos que yo le-responderé, escogeré mis-palabras con-él.
H0637 H0595 H0977 H1697

¿Cuánto menos le responderé yo, y hablaré con él palabras estudiadas?

15 אֲשֶׁר אִם- צְדִיקָתִי לֹא אֶעֱנֶה לְמִשְׁפָּטִי אֶתְחַנֵּן:
Aunque si fuera-justo, no responderé; a-mi-juez suplicaré.
H6663 H3808 H8199

Que aunque fuese yo justo, no responderé; antes habré de rogar á mi juez.

16 אִם- קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי לֹא- אֶאֱמִין כִּי- יִשְׁמָע קוֹלִי:
Si clamara y-me-respondiera, no creería que escucha mi-voz.
H7121 H3808 H0539 H0238

Que si yo le invocase, y él me respondiese, aun no creeré que haya escuchado mi voz.

17 אֲשֶׁר- בְּשַׁעֲרָה יִשׁוּפְנִי וְהִרְבָּה פְּצָעַי הֵנָּם:
Porque con-tempestad me-aplasta, y-multiplica mis-heridas sin-causa.
H8183 H7779 H6482 H2600

Porque me ha quebrado con tempestad, y ha aumentado mis heridas sin causa.

18 לֹא- יִתְּנֵנִי הָשִׁב רוּחִי כִי- יִשְׂבֹּעַנִי מִמְּזָרִים:
No me-permite recobrar mi-aliento, porque me-llena-de amarguras.
H5414 H7725 H7307 H7646 H4472

No me ha concedido que tome mi aliento; mas hame hartado de amarguras.

19 אם־ לְכַח אֲמִיץ הִנֵּה וְאִם־ לְמִשְׁפֹּט מִי יוֹעִידֶנִי:
Si es-de-fuerza, poderoso he-aquí; y-si de-juicio, ¿quién me-citará?
[H0533](#) [H2009](#) [H4941](#) [H4310](#) [H3259](#)

Si habláremos de su potencia, fuerte por cierto es; si de juicio, ¿quién me emplazará?

20 אם־ אֶצְדֵּק פִּי יְרִשִׁיעָנִי תָם־ אָנִי וַיַּעֲקֹשְׁנִי:
Si me-justifico, mi-boca me-condenará; si-soy-íntegro, yo, me-declarará-perverso.
[H6663](#) [H6310](#) [H7561](#) [H8535](#) [H0589](#) [H6140](#)

Si yo me justificare, me condenará mi boca; si me dijere perfecto, esto me hará inicuo.

21 תָם־ אָנִי לֹא־ אֲדַע נַפְשִׁי אֲמָאס חַיִּי:
Íntegro soy-yo, no conozco mi-vida. desprecio
[H8535](#) [H0589](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5315](#)

Bien que yo fuese íntegro, no conozco mi alma: reprocharé mi vida.

22 אֶחָת הִיא עַל־ כֵּן אֲמַרְתִּי תָם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֵּה:
Una-cosa es-ella, por eso digo: Al-íntegro y-al-impío destruye.
[H0259](#) [H1931](#) [H1931](#) [H0559](#) [H8535](#) [H7563](#) [H1931](#) [H3615](#)

Una cosa resta que yo diga: Al perfecto y al impío él los consume.

23 אם־ שׁוֹט יָמָי פֶּתָאִם לְמִסָּת נִקְיִם יִלְעָג:
Si un-azote mata de-repente, de-la-prueba-de los-inocentes se-burla.
[H7752](#) [H4191](#) [H6597](#)

Si azote mata de presto, riése de la prueba de los inocentes.

24 וְאֶרֶץ נִתְּנָה בְיָד־ רָשָׁע לִפְנֵי־ שַׁפְטֵיהָ יְכַסֶּה אִם־ לֹא
La-tierra es-entregada en-mano-de impío; los-rostros-de cubre. Si no
[H0776](#) [H5414](#) [H3027](#) [H7563](#) [H6440](#) [H8199](#) [H3680](#) [H3808](#)

אִפּוֹא מִי־ הִוא:
es-él, ¿quién es?
[H0645](#) [H4310](#) [H1931](#)

La tierra es entregada en manos de los impíos, y él cubre el rostro de sus jueces. Si no es él, ¿quién es? ¿dónde está?

25 וַיָּמִי קָלוּ מִנִּי־ רֶץ בָּרְחוּ לֹא־ רָאוּ טוֹבָה:
Y-mis-días son-más-rápidos que un-corredor; huyen, no ven el-bien.
[H3117](#) [H7043](#) [H7323](#) [H1272](#) [H3808](#) [H7200](#)

Mis días han sido más ligeros que un correo; huyeron, y no vieron el bien.

26 חָלְפוּ עִם־ אֲנִיּוֹת אֲבָה כְּנֹשָׁר יָמוּשׁ עָלֶי־ אֲכָל:
Pasan como barcas-de junco, como águila-que-se-lanza sobre la-presa.
[H2498](#) [H0591](#) [H0016](#) [H5404](#) [H2907](#) [H0400](#)

Pasaron cual navíos veloces: como el águila que se arroja á la comida.

27 אם־ אֲמַרְי אֲשַׁכַּחַת שִׁחִי אֶעְזֹבָה פָּנִי וְאֶבְלִינָה:
Si digo: Olvidaré mi-queja, dejaré mi-rostro y-me-alegraré,
[H0559](#) [H7911](#) [H7879](#) [H6440](#) [H1082](#)

Si digo: Olvidaré mi queja, dejaré mi aburrimiento, y esforzaréme:

28 יִנְרְתִי כָל־ עֲצָבָתִי יָדַעְתִּי כִי־ לֹא תִנְקֶנִי:
temo todos mis-dolores; sé que no me-tendrás-por-inocente.
[H3025](#) [H3605](#) [H6094](#) [H3045](#) [H3808](#) [H5352](#)

Contúrbame todos mis trabajos; sé que no me darás por libre.

אֲנֹכִי 29
אֲרֻשֶׁעַ אֶלְמָה-זֶה הָבֵל אֵינֶע:
Yo seré-declarado-culpable; ¿por-qué entonces en-vano me-fatigo?
[H0595](#) [H7561](#) [H4100](#) [H2088](#) [H1892](#) [H3021](#)

Yo soy impío, ¿para qué trabajaré en vano?

אִם-הִתְרַחֲצִיתִי בַּמֶּוֹ-] (בְּמִי-) שֶׁלֵּג נְהַזְכֹּתִי בְּכֶר כַּפִּי: 30
Si me-lavara [con-aguas-de] (con-aguas-de) nieve, y-limpiara con-lejía mis-manos,
[H7364](#) [H1119](#) [H4325](#) [H7950](#) [H2141](#) [H1253](#) [H3709](#)

Aunque me lave con aguas de nieve, y limpie mis manos con la misma limpieza,

אָז תִּשְׁחַת תִּטְבֵּלֵנִי וְיִתְעַבּוּנִי שְׁלֵמוֹתַי: 31
entonces en-el-hoyo me-hundirás, y-me-abominarán mis-vestiduras.
[H7845](#) [H2881](#) [H8581](#) [H8008](#)

Aun me hundirás en el hoyo, y mis propios vestidos me abominarán.

כִּי-לֹא-אִישׁ כָּמוֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא יַחְדָּו 32
Porque no-es un-hombre como-yo para-que-le-responda, para-que-vengamos juntos
[H3808](#) [H0376](#) [H3644](#) [H0935](#)
בְּמִשְׁפָּט: al-juicio.
[H4941](#)

Porque no es hombre como yo, para que yo le responda, y vengamos juntamente á juicio.

לֹא-יֵשׁ-בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ יֵשֶׁת יָדוֹ עַל-שְׁנֵינוּ: 33
No hay entre-nosotros árbitro que-ponga su-mano sobre ambos.
[H3863](#) [H3426](#) [H0996](#) [H3198](#) [H7896](#) [H3027](#) [H8147](#)

No hay entre nosotros árbitro que ponga su mano sobre nosotros ambos.

יִסַּר מֵעָלַי שְׁבָטוֹ יְאֻמָּתוֹ אֶל-תִּבְעַתְנִי: 34
Que-quite de-sobre-mí su-vara, y-su-terror no me-espante.
[H5493](#) [H7626](#) [H0367](#) [H0408](#) [H1204](#)

Quite de sobre mí su vara, y su terror no me espante.

אֲדַבֶּרָה וְלֹא-אִירָאָנִי כִי-לֹא-כֵן אֲנֹכִי עִמָּדִי: 35
Hablaré y-no lo-temeré; porque así no estoy en mí mismo.
[H1696](#) [H3808](#) [H3372](#) [H3808](#) [H5978](#) [H0595](#)

Entonces hablaré, y no le temeré: porque así no estoy en mí mismo.